

# Maestría Oficial Universitaria Traducción Profesional en Francés

Nº de RVOE: 20253841



Aval/Membresía

A background image showing a close-up profile of a woman wearing a headset with a microphone, looking towards the right. The image is partially obscured by diagonal geometric shapes in blue, white, and brown.

**tech**  
universidad



Nº de RVOE: 20253841

## Maestría Oficial Universitaria Traducción Profesional en Francés

Idioma: **Español**

Modalidad: **100% en línea**

Duración: **2 años**

Fecha acuerdo RVOE: **12/11/2025**

Acceso web: [www.techtute.com/mx/humanidades/maestria-universitaria/maestria-universitaria-traduccion-profesional-frances](http://www.techtute.com/mx/humanidades/maestria-universitaria/maestria-universitaria-traduccion-profesional-frances)

# Índice

01

Presentación del programa

---

*pág. 4*

02

¿Por qué estudiar en TECH?

---

*pág. 8*

03

Plan de estudios

---

*pág. 12*

04

Convalidación  
de asignaturas

---

*pág. 28*

05

Objetivos docentes

---

*pág. 34*

06

Salidas profesionales

---

*pág. 40*

07

Idiomas gratuitos

---

*pág. 44*

08

Metodología de estudio

---

*pág. 48*

09

Titulación

---

*pág. 58*

10

Homologación del título

---

*pág. 62*

11

Requisitos de acceso

---

*pág. 66*

12

Proceso de admisión

---

*pág. 70*

# 01

## Presentación del programa

En una sociedad cada vez más interconectada, la demanda de servicios de Traducción Profesional en Francés ha crecido de manera sostenida. Sectores como el empresarial, el tecnológico o el diplomático requieren constantemente especialistas capaces de ofrecer interpretaciones precisas y adaptadas a contextos multiculturales. Para aprovechar estas oportunidades, los profesionales necesitan desarrollar una ventaja competitiva que los distinga en el mercado laboral. Con este propósito, TECH lanza una innovadora titulación universitaria centrada en las últimas tendencias de los servicios lingüísticos especializados en lengua francesa. Además, se imparte en una modalidad 100% en línea, con horarios totalmente flexibles.

*Este es el momento, te estábamos esperando*



A close-up photograph of a hand holding a red highlighter, positioned over a document with Spanish text. The text is slightly blurred, but some words like 'del alojamiento', 'razonables si se huye de', and 'la costa Azul ofrece' are visible. The image is split diagonally, with the top-left portion showing the hand and highlighter, and the bottom-right portion being a solid brown color.

“

*Un programa exhaustivo y 100% en línea,  
exclusivo de TECH y con una perspectiva  
internacional respaldada por nuestra afiliación  
con European Society for Translation Studies”*

Según un estudio reciente de la Organización de las Naciones Unidas, el Francés se ha consolidado como uno de los idiomas más influyentes del mundo, con más de 320 millones de hablantes y presencia oficial en 29 países. En este contexto, la Traducción Profesional se erige como una herramienta esencial para promover el entendimiento intercultural y asegurar la accesibilidad a la información en entornos globalizados. Por ello, los especialistas deben actualizar sus competencias con frecuencia para dominar las estrategias más avanzadas que les permitan afrontar con solvencia los retos lingüísticos, terminológicos y culturales propios de los textos especializados.

En esta línea, TECH Universidad lanza una exclusiva Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés. Diseñada por expertos de reconocido prestigio, esta titulación profundiza en los aspectos lingüísticos y culturales del idioma, al tiempo que incorpora el uso de herramientas tecnológicas de última generación como *software* de Traducción asistida por ordenador. Además, los materiales didácticos ofrecen estrategias precisas para la corrección, revisión y localización de textos en contextos multilingües complejos, especialmente en ámbitos jurídicos, técnicos y científicos. Así, los alumnos desarrollarán competencias avanzadas para ofrecer servicios de Traducción rigurosos y de alto valor profesional.

Finalmente, esta Maestría Oficial Universitaria se imparte bajo la innovadora metodología del *Relearning*, que promueve un aprendizaje progresivo y natural. Gracias a su formato 100% en línea, los participantes solo necesitarán un dispositivo con conexión a internet para acceder al Campus Virtual y avanzar a su propio ritmo.

Como miembro de la **European Society for Translation Studies (EST)**, TECH ofrece a sus alumnos acceso a recursos exclusivos, becas para escuelas de verano, premios para jóvenes investigadores, descuentos en libros especializados y la posibilidad de participar en congresos internacionales. Esta afiliación potencia su capacitación académica, fomenta la colaboración con expertos globales y amplía sus oportunidades profesionales en el ámbito de los estudios de traducción.





“

*Dominarás el uso de instrumentos tecnológicos modernos como software de Traducción asistida para incrementar la precisión de las interpretaciones significativamente”*

# 02

## ¿Por qué estudiar en TECH?

TECH es la mayor Universidad digital del mundo. Con un impresionante catálogo de más de 14.000 programas universitarios, disponibles en 11 idiomas, se posiciona como líder en empleabilidad, con una tasa de inserción laboral del 99%. Además, cuenta con un enorme claustro de más de 6.000 profesores de máximo prestigio internacional.

*Te damos +*

“

*Estudia en la mayor universidad digital del mundo y asegura tu éxito profesional. El futuro empieza en TECH”*

### La mejor universidad en línea del mundo según FORBES

La prestigiosa revista Forbes, especializada en negocios y finanzas, ha destacado a TECH como «la mejor universidad en línea del mundo». Así lo han hecho constar recientemente en un artículo de su edición digital en el que se hacen eco del caso de éxito de esta institución, «gracias a la oferta académica que ofrece, la selección de su personal docente, y un método de aprendizaje innovador orientado a formar a los profesionales del futuro».

**Forbes**  
Mejor universidad  
online del mundo

**Plan**  
de estudios  
más completo

### Los planes de estudio más completos del panorama universitario

TECH ofrece los planes de estudio más completos del panorama universitario, con temarios que abarcan conceptos fundamentales y, al mismo tiempo, los principales avances científicos en sus áreas científicas específicas. Asimismo, estos programas son actualizados continuamente para garantizar al alumnado la vanguardia académica y las competencias profesionales más demandadas. De esta forma, los títulos de la universidad proporcionan a sus egresados una significativa ventaja para impulsar sus carreras hacia el éxito.

### El mejor claustro docente top internacional

El claustro docente de TECH está integrado por más de 6.000 profesores de máximo prestigio internacional. Catedráticos, investigadores y altos ejecutivos de multinacionales, entre los cuales se destacan Isaiah Covington, entrenador de rendimiento de los Boston Celtics; Magda Romanska, investigadora principal de MetaLAB de Harvard; Ignacio Wistuba, presidente del departamento de patología molecular traslacional del MD Anderson Cancer Center; o D.W Pine, director creativo de la revista TIME, entre otros.

Profesorado  
**TOP**  
Internacional



La metodología  
más eficaz

### Un método de aprendizaje único

TECH es la primera universidad que emplea el *Relearning* en todas sus titulaciones. Se trata de la mejor metodología de aprendizaje en línea, acreditada con certificaciones internacionales de calidad docente, dispuestas por agencias educativas de prestigio. Además, este disruptivo modelo académico se complementa con el "Método del Caso", configurando así una estrategia de docencia en línea única. También en ella se implementan recursos didácticos innovadores entre los que destacan vídeos en detalle, infografías y resúmenes interactivos.

### La mayor universidad digital del mundo

TECH es la mayor universidad digital del mundo. Somos la mayor institución educativa, con el mejor y más amplio catálogo educativo digital, cien por cien en línea y abarcando la gran mayoría de áreas de conocimiento. Ofrecemos el mayor número de titulaciones propias, titulaciones oficiales de posgrado y de grado universitario del mundo. En total, más de 14.000 títulos universitarios, en once idiomas distintos, que nos convierten en la mayor institución educativa del mundo.

**nº1**  
Mundial  
Mayor universidad  
online del mundo

### La universidad en línea oficial de la NBA

TECH es la universidad en línea oficial de la NBA. Gracias a un acuerdo con la mayor liga de baloncesto, ofrece a sus alumnos programas universitarios exclusivos, así como una gran variedad de recursos educativos centrados en el negocio de la liga y otras áreas de la industria del deporte. Cada programa tiene un currículo de diseño único y cuenta con oradores invitados de excepción: profesionales con una distinguida trayectoria deportiva que ofrecerán su experiencia en los temas más relevantes.

### Líderes en empleabilidad

TECH ha conseguido convertirse en la universidad líder en empleabilidad. El 99% de sus alumnos obtienen trabajo en el campo académico que ha estudiado, antes de completar un año luego de finalizar cualquiera de los programas de la universidad. Una cifra similar consigue mejorar su carrera profesional de forma inmediata. Todo ello gracias a una metodología de estudio que basa su eficacia en la adquisición de competencias prácticas, totalmente necesarias para el desarrollo profesional.



### Google Partner Premier

El gigante tecnológico norteamericano ha otorgado a TECH la insignia Google Partner Premier. Este galardón, solo al alcance del 3% de las empresas del mundo, pone en valor la experiencia eficaz, flexible y adaptada que esta universidad proporciona al alumno. El reconocimiento no solo acredita el máximo rigor, rendimiento e inversión en las infraestructuras digitales de TECH, sino que también sitúa a esta universidad como una de las compañías tecnológicas más punteras del mundo.



### La universidad mejor valorada por sus alumnos

Los alumnos han posicionado a TECH como la universidad mejor valorada del mundo en los principales portales de opinión, destacando su calificación más alta de 4,9 sobre 5, obtenida a partir de más de 1.000 reseñas. Estos resultados consolidan a TECH como la institución universitaria de referencia a nivel internacional, reflejando la excelencia y el impacto positivo de su modelo educativo.



# 03

## Plan de estudios

Esta titulación universitaria ha sido elaborada por reconocidos especialistas en Traducción Profesional en Francés. El plan de estudios aborda desde la gestión de recursos documentales y los fundamentos de la interpretación hasta la aplicación de estrategias avanzadas para la traducción de textos especializados en distintos campos. En concordancia con ello, los materiales didácticos ofrecen las claves para dominar herramientas tecnológicas de vanguardia, como software de Traducción asistida por ordenador. Asimismo, el temario profundiza en técnicas orientadas a asegurar la fidelidad, precisión y adecuación cultural de cada proyecto traductológico.

*Un temario  
completo y bien  
desarrollado*



“

*Profundizarás en las técnicas más modernas para la interpretación de discursos orales en ámbitos elevadamente formales”*

Por otro lado, este itinerario académico se sustenta en la innovadora metodología del *Relearning*, un sistema basado en la reiteración estratégica y natural de los conceptos esenciales. Gracias a este enfoque, los profesionales experimentarán un aprendizaje eficiente y continuo, sin recurrir a extensas jornadas de estudio. Además, solo necesitarán un dispositivo con conexión a internet para acceder al Campus Virtual, donde dispondrán de una amplia variedad de recursos multimedia, como vídeos explicativos, resúmenes interactivos y ejercicios prácticos inspirados en situaciones reales.

“

*Serás capaz de traducir textos especializados en Francés con precisión terminológica y adecuación estilística”*

### **Dónde, cuándo y cómo se imparte**

Esta Maestría Oficial Universitaria se ofrece 100% en línea, por lo que el alumno podrá cursarla desde cualquier sitio, haciendo uso de una computadora, una tableta o simplemente mediante su *smartphone*. Además, podrá acceder a los contenidos de manera offline, bastando con descargarse los contenidos de los temas elegidos en el dispositivo y abordarlos sin necesidad de estar conectado a Internet. Una modalidad de estudio autodirigida y asincrónica que pone al estudiante en el centro del proceso académico, gracias a un formato metodológico ideado para que pueda aprovechar al máximo su tiempo y optimizar el aprendizaje.



En esta Maestría con RVOE, el alumnado dispondrá de 11 asignaturas que podrá abordar y analizar a lo largo de 2 años de estudio.

<b>Asignatura 1</b>	Recursos Documentales e Informáticos Aplicados a la Traducción y la Interpretación
<b>Asignatura 2</b>	Introducción a la Práctica de la Traducción y la Interpretación
<b>Asignatura 3</b>	Lengua y Cultura A Aplicada a la Traducción y la Interpretación - Español
<b>Asignatura 4</b>	Herramientas de Traducción Asistida por Ordenador
<b>Asignatura 5</b>	Lengua y Cultura C Aplicada a la Traducción y la Interpretación - Francés
<b>Asignatura 6</b>	Terminología Aplicada a la Traducción y la Interpretación
<b>Asignatura 7</b>	Traducción Especializada (C > A) (Francés - Español) I
<b>Asignatura 8</b>	Traducción Especializada (C > A) (Francés - Español) II
<b>Asignatura 9</b>	Traducción Editorial: Revisión y Corrección de Textos
<b>Asignatura 10</b>	Traducción Especializada Inversa (C > A) (Español - Francés)
<b>Asignatura 11</b>	Metodología de la investigación

Así, los contenidos académicos de estas asignaturas abarcan también los siguientes temas y subtemas:

### Asignatura 1. Recursos Documentales e Informáticos Aplicados a la Traducción y la Interpretación

- 1.1. Documentación
  - 1.1.1. Definición y relación con la Traducción y la interpretación
  - 1.1.2. Documentos primarios, secundarios y terciarios aplicados a la Traducción y la interpretación
  - 1.1.3. Bibliotecas y centros de documentación
  - 1.1.4. Redacción de referencias bibliográficas y citas
- 1.2. Documentación y Traducción especializada
  - 1.2.1. Pautas iniciales
  - 1.2.2. Fuentes de información para diferentes tipologías textuales
    - 1.2.2.1. Para textos científico-técnicos
    - 1.2.2.2. Para textos jurídicos, económicos y comerciales
    - 1.2.2.3. Para textos biosanitarios
    - 1.2.2.4. Para textos literarios
    - 1.2.2.5. Para textos informáticos
  - 1.2.3. Evaluación de fuentes y recursos digitales
    - 1.2.3.1. Sistemas de gestión y calidad
    - 1.2.3.2. Derechos de autor, uso ético y propiedad intelectual
- 1.3. Las normas y su aplicación para el traductor
  - 1.3.1. Plagio
  - 1.3.2. Programas de gestión de referencias bibliográficas
  - 1.3.3. Estándares de normalización terminológica
- 1.4. Competencia informacional
  - 1.4.1. Qué es y en qué consiste
  - 1.4.2. El pensamiento crítico y su relación con la profesión del traductor e intérprete
  - 1.4.3. Guía para el proceso de documentación
- 1.5. Organismos de Traducción e interpretación
  - 1.5.1. Instituciones de Traducción e interpretación
  - 1.5.2. Asociaciones y sociedades de traductores e intérpretes
  - 1.5.3. Recursos de webs institucionales
- 1.6. Entorno de trabajo del traductor e intérprete
  - 1.6.1. *Hardware*
  - 1.6.2. *Software*. Sistemas operativos y tipos de *software*
  - 1.6.3. Redes locales. Internet
    - 1.6.3.1. Seguridad en el entorno de trabajo
  - 1.6.4. Conceptos básicos de Excel
- 1.7. El texto en el ordenador
  - 1.7.1. Introducción
  - 1.7.2. Codificación de los caracteres
  - 1.7.3. Tipos de archivo con texto
  - 1.7.4. Lenguajes de marcas: HTML y XML
- 1.8. Internet para traductores e intérpretes
  - 1.8.1. Elaboración y diseño de sitios web
  - 1.8.2. Herramientas avanzadas en buscadores
  - 1.8.3. Gestión de copias de seguridad
  - 1.8.4. Introducción a la localización de *software*
- 1.9. Procesamiento y edición de texto
  - 1.9.1. Edición de documentos. Conversores de archivos
  - 1.9.2. Maquetación de textos
  - 1.9.3. Traducción y revisión con Microsoft Word
  - 1.9.4. Tratamiento de archivos PDF

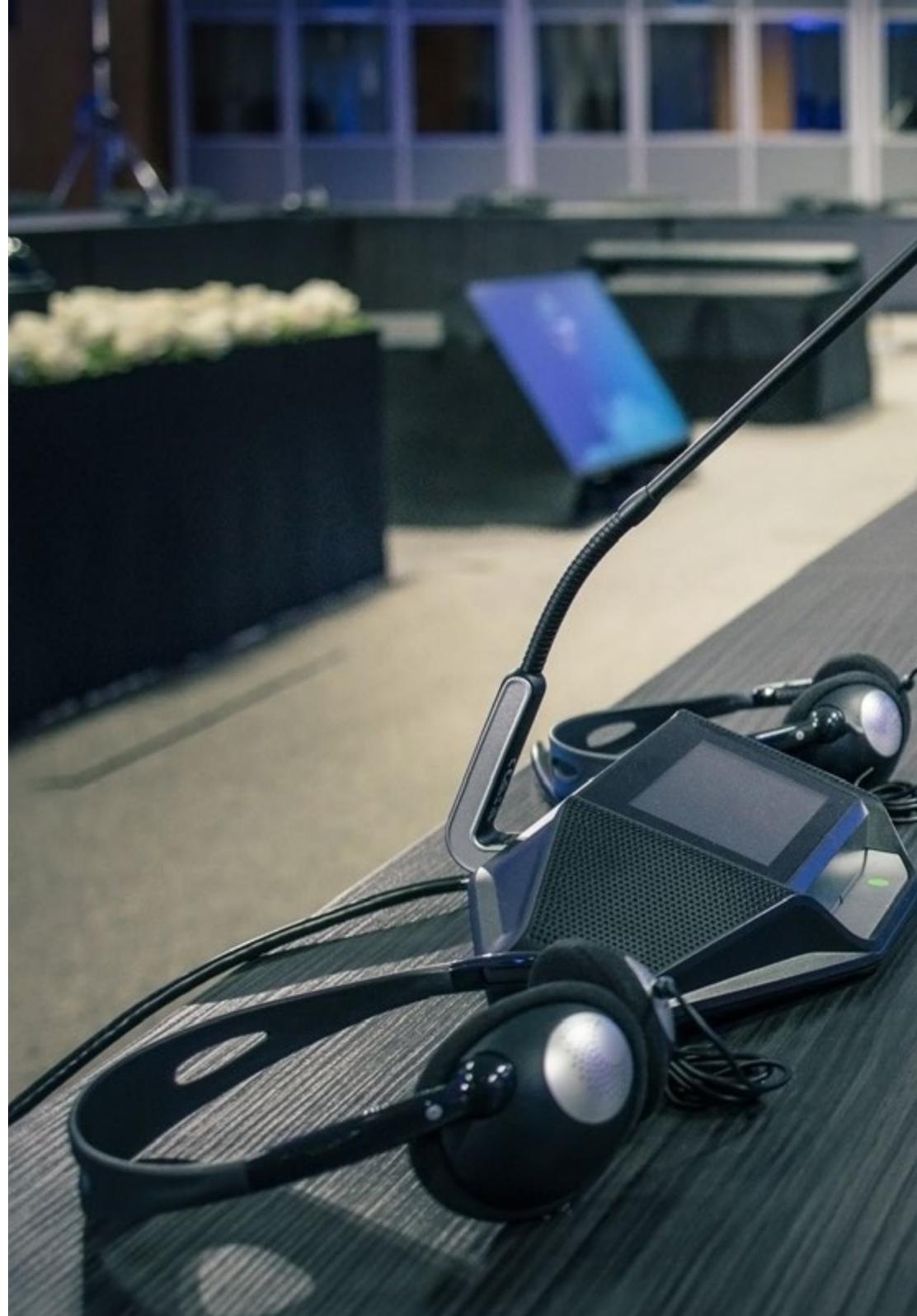
- 1.10. Ejercicios de Traducción, revisión y presentación con procesadores de textos
  - 1.10.1. Ejercicios de edición de traducciones y/o localización
  - 1.10.2. Creación de glosarios multilingües
  - 1.10.3. Realización del equipamiento informático en una empresa de Traducción
  - 1.10.4. Elaboración de un sitio web

## Asignatura 2. Introducción a la Práctica de la Traducción y la Interpretación

- 2.1. La Traducción y la interpretación: fundamentos teóricos y tipos
  - 2.1.1. ¿Qué es traducir e interpretar?
  - 2.1.2. Tipos de Traducción: criterios de clasificación
  - 2.1.3. Modalidades de interpretación
- 2.2. Breve historia de la Traducción hasta el siglo XIX
  - 2.2.1. La función histórica de la Traducción
  - 2.2.2. De la Antigüedad al siglo XIX
  - 2.2.3. La Traducción desde una perspectiva histórica
- 2.3. El origen de la Traductología y algunas nociones fundamentales
  - 2.3.1. Historia de la Traducción: la primera mitad del siglo XX
  - 2.3.2. El nacimiento de la Traductología
  - 2.3.3. Algunas nociones fundamentales
- 2.4. Las teorías traductológicas contemporáneas I: los primeros intentos de sistematización
  - 2.4.1. Introducción
  - 2.4.2. Las "teorías" lingüísticas
  - 2.4.3. Las teorías sobre la equivalencia: formal, dinámica, de sentido (interpretativa), funcional/textual y discursiva
- 2.5. Las teorías traductológicas contemporáneas II: los enfoques descriptivos
  - 2.5.1. De la literatura al mundo
  - 2.5.2. Ramificaciones, evoluciones y revisiones críticas
- 2.6. Teorías traductológicas contemporáneas III: enfoques culturalistas
  - 2.6.1. Las teorías poscoloniales
  - 2.6.2. La Traducción ante el poscolonialismo
  - 2.6.3. Evolución de las teorías traductológicas poscoloniales: hacia la hibridación
- 2.7. Teorías traductológicas contemporáneas IV: Traducción y desconstrucción
  - 2.7.1. Introducción
  - 2.7.2. Evolución de los pensamientos lingüístico y filosófico sobre el lenguaje
  - 2.7.3. Traducción y desconstrucción
- 2.8. Teorías traductológicas contemporáneas V: los enfoques feministas
  - 2.8.1. Feminismo y lenguaje
  - 2.8.2. Feminismo, lenguaje y Traducción
  - 2.8.3. Las teorías feministas de la Traducción
- 2.9. La Traducción y la interpretación en entornos de conflicto
  - 2.9.1. Traducción y conflicto
  - 2.9.2. Introducción general a la interpretación y Traducción en los servicios públicos
  - 2.9.3. Introducción general a la Traducción y la interpretación humanitaria
  - 2.9.4. El contexto de la interpretación para los refugiados
- 2.10. Cuestiones éticas de la Traducción y la interpretación
  - 2.10.1. Marco de introducción en torno a la relevancia y el debate de la ética
  - 2.10.2. Cuestiones éticas de la profesión
  - 2.10.3. Asociaciones y códigos deontológicos

**Asignatura 3. Lengua y Cultura A Aplicada a la Traducción y la Interpretación - Español**

- 3.1. Las fuentes de la norma
  - 3.1.1. Pautas iniciales
  - 3.1.2. Los libros de estilo
  - 3.1.3. La Real Academia Española (RAE) y sus obras
    - 3.1.3.1. Creación de la RAE
    - 3.1.3.2. La Fundéu
- 3.2. Significado
  - 3.2.1. Definición
  - 3.2.2. Significado y concepto
  - 3.2.3. Tipos
  - 3.2.4. Significado lingüístico
- 3.3. Semántica
  - 3.3.1. Su relación con otras disciplinas
  - 3.3.2. Relaciones semánticas
  - 3.3.3. Caudal léxico y cambios semánticos
- 3.4. Lexicografía y lexicología
  - 3.4.1. Fundamentos teóricos de lexicografía y lexicología
  - 3.4.2. Diccionario como obra lexicográfica
  - 3.4.3. Principales obras lexicográficas españolas
  - 3.4.4. Lexicografía y nuevas tecnologías
- 3.5. Conceptos de la variación (socio)lingüística en español
  - 3.5.1. El lenguaje en la sociedad. Introducción a la sociolingüística
  - 3.5.2. La sociolingüística hispánica
  - 3.5.3. Variación sociolingüística
  - 3.5.4. Lenguas y dialectos de España
  - 3.5.5. Sociolectos, jergas, registros y lenguajes especializados



- 3.6. El español en los medios audiovisuales e internet
  - 3.6.1. Pautas iniciales y generales
  - 3.6.2. El español en los medios audiovisuales
    - 3.6.2.1. Doblaje
    - 3.6.2.2. Subtitulación
    - 3.6.2.3. Audiodescripción
    - 3.6.2.4. Localización de videojuegos
  - 3.6.3. El español en internet
- 3.7. Variedades del español de América
  - 3.7.1. El español en América
  - 3.7.2. La variedad lingüística y dialectal en la América hispanohablante
  - 3.7.3. La norma de la lengua española en América
  - 3.7.4. Las diferencias con la norma del español de España
- 3.8. Algunas manifestaciones lingüísticas del español: textos científico-técnicos y jurídico-administrativos
  - 3.8.1. Textos científico-técnicos. Características
  - 3.8.2. Textos jurídico-administrativos. Características
  - 3.8.3. Ejemplos de textos científico-técnicos
  - 3.8.4. Ejemplos de textos jurídico-administrativos
- 3.9. La proyección social de la norma
  - 3.9.1. Lenguaje y sexismo
  - 3.9.2. Lenguaje claro
  - 3.9.3. Otras cuestiones
- 3.10. Otra manifestación lingüística del español: textos económicos
  - 3.10.1. Pautas iniciales y generales
  - 3.10.2. Textos económicos. Características
  - 3.10.3. Ejemplos de textos económicos

#### Asignatura 4. Herramientas de Traducción Asistida por Ordenador

- 4.1. El entorno de trabajo del traductor
  - 4.1.1. Equipo de trabajo del traductor
  - 4.1.2. *Software* genérico
  - 4.1.3. Organización de archivos, carpetas y ficheros
  - 4.1.4. Tecnologías aplicadas a la Traducción
- 4.2. La Traducción asistida por ordenador
  - 4.2.1. Definición y conceptos básicos
  - 4.2.2. Introducción a la Traducción automática (TA)
  - 4.2.3. Qué es la Traducción asistida por ordenador (TAO)
  - 4.2.4. Proceso de Traducción con un sistema de Traducción asistida
    - 4.2.4.1. Traducción de archivos doc con programas de TAO
    - 4.2.4.2. Traducción de página web con programas de TAO
- 4.3. Bases de datos terminológicas y memorias de Traducción
  - 4.3.1. Definición
  - 4.3.2. Introducción a la creación, gestión y mantenimiento de memorias de Traducción
  - 4.3.3. Uso eficaz de las memorias de Traducción
  - 4.3.4. Memorias de Traducción remota
- 4.4. El proceso de Traducción con SDL Trados Studio 2017 I
  - 4.4.1. Primeros pasos e interfaz de usuario
    - 4.4.1.1. Terminología en SDL Trados
  - 4.4.2. Diccionarios AutoSuggest
  - 4.4.3. Creación y utilización de memorias de Traducción
- 4.5. El proceso de Traducción con SDL Trados Studio 2017 II
  - 4.5.1. PerfectMatch y Multiterm
  - 4.5.2. Preparación de proyectos de Traducción
  - 4.5.3. Proceso de Traducción del documento
  - 4.5.4. Finalización de proyectos
- 4.6. El proceso de Traducción con Wordfast Anywhere
  - 4.6.1. Primeros pasos e interfaz de usuario
  - 4.6.2. Proceso de Traducción del documento
  - 4.6.3. Gestión y mantenimiento de memorias de Traducción y las bases terminológicas
  - 4.6.4. Gestión de las opciones de personalización de la interfaz y otras acciones para optimizar la productividad

- 4.7. El proceso de Traducción con MemoQ
  - 4.7.1. Primeros pasos e interfaz de usuario
  - 4.7.2. Creación de proyectos de Traducción
  - 4.7.3. Gestión de documentos, memorias de Traducción y bases terminológicas
  - 4.7.4. Proceso de Traducción
- 4.8. El proceso de Traducción con Déjà Vu X3
  - 4.8.1. Primeros pasos e interfaz de usuario
  - 4.8.2. Creación de proyectos de Traducción
  - 4.8.3. Gestión de documentos, memorias de Traducción y bases terminológicas
  - 4.8.4. Proceso de Traducción
- 4.9. La calidad o *Quality Assurance* (QA)
  - 4.9.1. Definición
  - 4.9.2. Propuesta de protocolo para la revisión por parte del traductor
  - 4.9.3. Herramientas de la calidad
- 4.10. La Traducción automática
  - 4.10.1. Revisión histórica de la Traducción automática
  - 4.10.2. Usos y tipos de sistema de la Traducción automática
  - 4.10.3. La Traducción automática como ayuda al traductor
  - 4.10.4. Introducción a la postedición

#### Asignatura 5. Lengua y Cultura C Aplicada a la Traducción y la Interpretación - Francés

- 5.1. Estudio gramatical a nivel B2
  - 5.1.1. Revisión
  - 5.1.2. Introducción a contenidos gramaticales II
  - 5.1.3. Ejercicios prácticos
- 5.2. Estudio gramatical a nivel C1
  - 5.2.1. Introducción
  - 5.2.2. Contenidos gramaticales
  - 5.2.3. Ejercicios prácticos
- 5.3. Funciones comunicativas
  - 5.3.1. Presentación de las diferentes funciones comunicativas
  - 5.3.2. Ejercicios prácticos
  - 5.3.3. Valoración de la aplicación en la profesión del traductor e intérprete

- 5.4. Aspectos léxicos en base a las funciones comunicativas
  - 5.4.1. Introducción
  - 5.4.2. Presentación
  - 5.4.3. Ejercicios prácticos
- 5.5. Variación lingüística, registros y lenguajes especializados
  - 5.5.1. Variación lingüística
  - 5.5.2. Registros
  - 5.5.3. Lenguajes especializados
- 5.6. Análisis y síntesis textual
  - 5.6.1. Análisis textual
  - 5.6.2. Síntesis textual
  - 5.6.3. Ejercicios prácticos
- 5.7. Contenidos socioculturales, históricos, económicos y políticos de las áreas geográficas de la lengua C
  - 5.7.1. Presentación y objetivos
  - 5.7.2. Exposición
  - 5.7.3. Ejercicios prácticos de consolidación y de relevancia en la profesión del traductor e intérprete
- 5.8. Revisión textual
  - 5.8.1. Pautas generales
  - 5.8.2. Proceso de revisión
  - 5.8.3. Ejercicios prácticos
- 5.9. Redacción textual
  - 5.9.1. Pautas iniciales
  - 5.9.2. Exposición
  - 5.9.3. Ejercicios prácticos
- 5.10. Práctica combinada de la comunicación oral y escrita a nivel B2-C1 de los contenidos adquiridos a través de las destrezas lingüísticas
  - 5.10.1. Comprensión oral
  - 5.10.2. Comprensión escrita
  - 5.10.3. Producción escrita y oral
  - 5.10.4. Interacción oral

## Asignatura 6. Terminología Aplicada a la Traducción y la Interpretación

- 6.1. Introducción a la terminología
  - 6.1.1. Enfoques teóricos y usuarios
    - 6.1.1.1. Teoría General de la Terminología (TGT)
    - 6.1.1.2. Teoría Comunicativa de la Terminología (TCT)
    - 6.1.1.3. Usuarios de la terminología
  - 6.1.2. Revisión a nivel histórico de la terminología como disciplina
    - 6.1.2.1. Orígenes y precursores
    - 6.1.2.2. Historia de la terminología en el siglo XX
    - 6.1.2.3. Escuelas de terminología
  - 6.1.3. La profesión del terminólogo
  - 6.1.4. Terminología y Traducción e interpretación
    - 6.1.4.1. Funcionalidad de la terminología para el traductor e intérprete
- 6.2. La terminología desde un enfoque social y pragmático
  - 6.2.1. Bases sociales de la terminología. Socioterminología
  - 6.2.2. Planificación lingüística
  - 6.2.3. Situación de la terminología en el mundo
    - 6.2.3.1. En España
    - 6.2.3.2. En América Latina
    - 6.2.3.3. En el plano internacional
- 6.3. Los textos especializados
  - 6.3.1. Clasificación
  - 6.3.2. Definición de comunicación especializada
  - 6.3.3. Definición de lenguaje de especialidad
    - 6.3.3.1. Modelos de lenguajes de especialidad
      - 6.3.3.1.1. Modelo de Heller
      - 6.3.3.1.2. Modelo de Hoffmann
    - 6.3.3.2. Variaciones de los lenguajes de especialidad
  - 6.3.4. Diferencia entre léxico común y terminología

- 6.4. Formación de palabras
  - 6.4.1. Neología y neologismos
  - 6.4.2. Términos, palabras y conceptos
  - 6.4.3. Fraseología
- 6.5. Introducción a la terminografía
  - 6.5.1. Definición
  - 6.5.2. La profesión del terminógrafo
  - 6.5.3. Tratamiento electrónico de datos
  - 6.5.4. Lexicografía terminográfica
- 6.6. La equivalencia
  - 6.6.1. Tipos de equivalencia
  - 6.6.2. Métodos para la comparación de terminologías
  - 6.6.3. Vacío terminológico
  - 6.6.4. Armonización internacional
- 6.7. Normalización
  - 6.7.1. Tipos
  - 6.7.2. Evolución histórica
  - 6.7.3. Normalización terminológica
  - 6.7.4. Organizaciones de normalización
    - 6.7.4.1. Nacionales
    - 6.7.4.2. Internacionales
- 6.8. Terminología y tecnología
  - 6.8.1. Sistemas de extracción automática de términos
  - 6.8.2. Sistemas de gestión terminológica
  - 6.8.3. Funcionalidad para la profesión
- 6.9. Traducción y evolución lingüística
  - 6.9.1. Variación terminológica
  - 6.9.2. Neologismos
  - 6.9.3. Formaciones de palabras
- 6.10. Práctica con programas específicos para la terminología aplicada a la Traducción y la interpretación
  - 6.10.1. Gestores terminológicos
  - 6.10.2. Extractores de terminología
  - 6.10.3. Programas de gestión de *corpus*

## Asignatura 7. Traducción Especializada (C > A) (Francés - Español) I

- 7.1. Introducción a los lenguajes de especialidad en lengua C (Francés)
  - 7.1.1. Caracterización
  - 7.1.2. Análisis
  - 7.1.3. Reflexiones y conclusiones
- 7.2. Dificultades y problemas de la Traducción de la lengua C (Francés) al español en ámbitos especializados
  - 7.2.1. Presentación
    - 7.2.1.1. Identificación y clasificación
    - 7.2.1.2. Análisis de ejemplos
  - 7.2.2. Estrategias de solución
    - 7.2.2.1. Análisis de ejemplos
    - 7.2.2.2. Identificación y clasificación
  - 7.2.3. Ejercicios prácticos de reconocimiento y propuestas de Traducción
- 7.3. La Traducción científica de la lengua C (Francés) hacia el español
  - 7.3.1. Repaso de la caracterización de los textos científicos, con especial atención a la combinación de Traducción directa (Francés-español)
  - 7.3.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 7.3.3. Tareas específicas
- 7.4. La Traducción técnica de la lengua C (Francés) hacia el español
  - 7.4.1. Repaso de la caracterización de los textos técnicos, con especial atención a la combinación de Traducción directa (Francés-español)
  - 7.4.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 7.4.3. Tareas específicas
- 7.5. La Traducción audiovisual de la lengua C (Francés) hacia el español
  - 7.5.1. Repaso de la caracterización de la Traducción audiovisual, con especial atención a la combinación de Traducción directa (Francés-español)
  - 7.5.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 7.5.3. Tareas específicas

- 7.6. El mercado laboral actual en torno a la Traducción científico-técnica directa (Francés-español)
  - 7.6.1. Evolución del ejercicio de la Traducción científico técnica directa con la combinación lingüística (Francés-español)
    - 7.6.1.1. En España
    - 7.6.1.2. En los principales países de la lengua C (Francés)
  - 7.6.2. Necesidades y demandas en el mercado laboral actual
    - 7.6.2.1. En España
    - 7.6.2.2. En los principales países de la lengua C (Francés)
  - 7.6.3. Las competencias de valor del traductor científico-técnico en la modalidad directa con la combinación lingüística (Francés-español)
    - 7.6.3.1. En España
    - 7.6.3.2. En los principales países de la lengua C (Francés)
- 7.7. El mercado laboral actual en torno a la Traducción audiovisual directa (Francés-español)
  - 7.7.1. Evolución del ejercicio de la Traducción audiovisual directa con la combinación lingüística (Francés-español)
  - 7.7.2. Necesidades y demandas en el mercado laboral actual
  - 7.7.3. Las competencias de valor del gestor de proyectos de Traducción
- 7.8. Simulaciones de Traducción científica directa (Francés-español)
  - 7.8.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 7.8.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 7.8.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 7.8.2.2. Tareas de gestión
    - 7.8.2.3. Tareas de Traducción y revisión
    - 7.8.2.4. Control de calidad
  - 7.8.3. Reflexiones finales
- 7.9. Simulaciones de Traducción técnica directa (Francés-español)
  - 7.9.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 7.9.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 7.9.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 7.9.2.2. Tareas de gestión
    - 7.9.2.3. Tareas de Traducción y revisión
    - 7.9.2.4. Control de calidad
  - 7.9.3. Reflexiones finales

- 7.10. Simulaciones de Traducción audiovisual directa (Francés-español)
  - 7.10.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 7.10.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 7.10.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 7.10.2.2. Tareas de gestión
    - 7.10.2.3. Tareas de Traducción y revisión
    - 7.10.2.4. Control de calidad
  - 7.10.3. Reflexiones finales

### Asignatura 8. Traducción Especializada (C > A) (Francés - Español) II

- 8.1. La Traducción jurídica, judicial y jurada de la lengua C (Francés) hacia el español
  - 8.1.1. Repaso de la caracterización de los textos jurídicos, judiciales y jurados, con especial atención a la combinación de Traducción directa (Francés-español)
  - 8.1.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 8.1.3. Tareas específicas
- 8.2. La Traducción jurídica de la lengua C (Francés) hacia el español
  - 8.2.1. Profundización de la caracterización de los textos jurídicos, con especial atención a la combinación de Traducción directa (Francés-español)
  - 8.2.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 8.2.3. Tareas específicas
  - 8.2.4. El mercado laboral actual en torno a la Traducción jurídica directa (Francés-español)
- 8.3. La Traducción de textos socioeconómicos de la lengua C (Francés) hacia el español
  - 8.3.1. Profundización de la caracterización de los textos socioeconómicos, con especial atención a la combinación de Traducción directa (Francés-español)
  - 8.3.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 8.3.3. Tareas específicas
  - 8.3.4. El mercado laboral actual en torno a la Traducción de textos socioeconómicos (Francés-español)
- 8.4. La Traducción de textos institucionales de la lengua C (Francés) hacia el español
  - 8.4.1. Profundización de la caracterización de los textos institucionales, con especial atención a la combinación de Traducción directa (Francés-español)
  - 8.4.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 8.4.3. Tareas específicas
  - 8.4.4. El mercado laboral actual en torno a la Traducción de textos institucionales (Francés-español)

- 8.5. La Traducción de textos humanísticos y literarios de la lengua C (Francés) hacia el español
  - 8.5.1. Profundización de la caracterización de los textos humanísticos y literarios, con especial atención a la combinación de Traducción directa (Francés-español)
  - 8.5.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 8.5.3. Tareas específicas
- 8.6. El mercado laboral actual en torno a la Traducción jurídica, judicial y jurada directa (Francés-español)
  - 8.6.1. Evolución del ejercicio de la Traducción jurídica, judicial y jurada con la combinación lingüística (Francés-español)
    - 8.6.1.1. En España
    - 8.6.1.2. En los principales países de la lengua C (Francés)
  - 8.6.2. Necesidades y demandas en el mercado laboral actual
    - 8.6.2.1. En España
    - 8.6.2.2. En los principales países de la lengua C (Francés)
  - 8.6.3. Las competencias de valor del traductor en la modalidad directa con la combinación lingüística (Francés-español)
    - 8.6.3.1. En España
    - 8.6.3.2. En los principales países de la lengua C (Francés)
- 8.7. Simulaciones de Traducción jurídica, judicial y jurada (Francés-español)
  - 8.7.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 8.7.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 8.7.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 8.7.2.2. Tareas de gestión
    - 8.7.2.3. Tareas de Traducción y revisión
    - 8.7.2.4. Control de calidad
  - 8.7.3. Reflexiones finales
- 8.8. Simulaciones de Traducción de textos socioeconómicos (Francés-español)
  - 8.8.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 8.8.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 8.8.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 8.8.2.2. Tareas de gestión
    - 8.8.2.3. Tareas de Traducción y revisión
    - 8.8.2.4. Control de calidad
  - 8.8.3. Reflexiones finales
- 8.9. Simulaciones de Traducción de textos institucionales (Francés-español)
  - 8.9.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 8.9.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 8.9.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 8.9.2.2. Tareas de gestión
    - 8.9.2.3. Tareas de Traducción y revisión
    - 8.9.2.4. Control de calidad
  - 8.9.3. Reflexiones finales
- 8.10. Simulaciones de Traducción de textos humanísticos y literarios (Francés-español)
  - 8.10.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 8.10.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 8.10.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 8.10.2.2. Tareas de gestión
    - 8.10.2.3. Tareas de Traducción y revisión
    - 8.10.2.4. Control de calidad
  - 8.10.3. Reflexiones finales

### Asignatura 9. Traducción Editorial: Revisión y Corrección de Textos

- 9.1. Introducción a la Traducción editorial
  - 9.1.1. Introducción al campo editorial
  - 9.1.2. La edición de textos
  - 9.1.3. La Traducción en el proceso editorial
  - 9.1.4. Ejemplos
- 9.2. Introducción a la revisión de traducciones
  - 9.2.1. Fundamentos teóricos en base a la revisión de traducciones
  - 9.2.2. Necesidad de la revisión de traducciones
  - 9.2.3. Tipos de revisión
  - 9.2.4. La calidad en Traducción
- 9.3. Aspectos legales relacionados con la autoría del traductor
  - 9.3.1. El traductor como autor
  - 9.3.2. La ley de propiedad intelectual
  - 9.3.3. Ejemplos

- 9.4. Estilo y normas
  - 9.4.1. Aspectos ortográficos
  - 9.4.2. Aspectos gramaticales
  - 9.4.3. Aspectos léxicos
- 9.5. Revisión y corrección de traducciones I
  - 9.5.1. Análisis de errores más frecuentes
  - 9.5.2. Revisión de estilo
  - 9.5.3. Notas, citas y bibliografías
- 9.6. Revisión y corrección de traducciones II
  - 9.6.1. Uso correcto de neologismos
  - 9.6.2. Uso correcto de extranjerismos
  - 9.6.3. Uso correcto de locuciones latinas
  - 9.6.4. Localización de errores morfosintácticos y de estilo frecuentes por influencia de la lengua del texto origen
- 9.7. Recursos y fuentes de consulta para la revisión y corrección de traducciones
  - 9.7.1. Pautas generales
  - 9.7.2. Recursos en línea
  - 9.7.3. Fuentes de consulta
  - 9.7.4. Tareas de documentación
- 9.8. Perfiles y funciones del traductor
  - 9.8.1. Como traductor
  - 9.8.2. Como revisor
  - 9.8.3. Como corrector
  - 9.8.4. Como editor
- 9.9. Mercado laboral actual en torno a la Traducción y revisión editorial
  - 9.9.1. Pautas generales
  - 9.9.2. Análisis de las demandas actuales
  - 9.9.3. Ejemplos
- 9.10. Práctica de la Traducción editorial
  - 9.10.1. Práctica de la revisión de textos
  - 9.10.2. Práctica de la corrección de textos
  - 9.10.3. Reflexiones finales y conclusiones

#### Asignatura 10. Traducción Especializada Inversa (C > A) (Español - Francés)

- 10.1. La Traducción jurídica de la lengua C inversa (español-Francés)
  - 10.1.1. Caracterización de los textos jurídicos, con especial atención a la combinación de Traducción inversa (español-Francés)
  - 10.1.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 10.1.3. Tareas específicas
  - 10.1.4. El mercado laboral actual en torno a la Traducción jurídica inversa (español-Francés)
- 10.2. La Traducción científica de la lengua C inversa (español-Francés)
  - 10.2.1. Caracterización de los textos científicos, con especial atención a la combinación de Traducción directa (español-Francés)
  - 10.2.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 10.2.3. Tareas específicas
- 10.3. La Traducción de textos socioeconómicos de la lengua C inversa (español-Francés)
  - 10.3.1. Caracterización de los textos socioeconómicos, con especial atención a la combinación de Traducción inversa (español-Francés)
  - 10.3.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 10.3.3. Tareas específicas
  - 10.3.4. El mercado laboral actual en torno a la Traducción de textos socioeconómicos (español-Francés)
- 10.4. La Traducción técnica de la lengua C inversa (español-Francés)
  - 10.4.1. Caracterización de los textos técnicos, con especial atención a la combinación de Traducción inversa (español-Francés)
  - 10.4.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 10.4.3. Tareas específicas
- 10.5. La Traducción de textos humanísticos y literarios de la lengua C inversa (español-Francés)
  - 10.5.1. Caracterización de los textos humanísticos y literarios, con especial atención a la combinación de Traducción inversa (español-Francés)
  - 10.5.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 10.5.3. Tareas específicas
- 10.6. La Traducción audiovisual de la lengua C (español-Francés)
  - 10.6.1. Caracterización de la Traducción audiovisual, con especial atención a la combinación de Traducción inversa (español-Francés)
  - 10.6.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 10.6.3. Tareas específicas

- 10.7. Simulaciones de Traducción jurídica, judicial y jurada inversa (español-Francés)
  - 10.7.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 10.7.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 10.7.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 10.7.2.2. Tareas de gestión
    - 10.7.2.3. Tareas de Traducción y revisión
    - 10.7.2.4. Control de calidad
  - 10.7.3. Reflexiones finales
- 10.8. Simulaciones de Traducción de textos socioeconómicos inversa (español-Francés)
  - 10.8.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 10.8.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 10.8.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 10.8.2.2. Tareas de gestión
    - 10.8.2.3. Tareas de Traducción y revisión
    - 10.8.2.4. Control de calidad
  - 10.8.3. Reflexiones finales
- 10.9. Simulaciones de Traducción de textos institucionales (español-Francés)
  - 10.9.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 10.9.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 10.9.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 10.9.2.2. Tareas de gestión
    - 10.9.2.3. Tareas de Traducción y revisión
    - 10.9.2.4. Control de calidad
  - 10.9.3. Reflexiones finales
- 10.10. Simulaciones de Traducción de textos humanísticos y literarios (español-Francés)
  - 10.10.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 10.10.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 10.10.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 10.10.2.2. Tareas de gestión
    - 10.10.2.3. Tareas de Traducción y revisión
    - 10.10.2.4. Control de calidad
  - 10.10.3. Reflexiones finales

## Asignatura 11. Metodología de la Investigación

- 11.1. Fundamentos de la investigación
  - 11.1.1. ¿Qué es la investigación?
    - 11.1.1.1. Definición y concepto
    - 11.1.1.2. Importancia y propósito
    - 11.1.1.3. Tipos de investigación
  - 11.1.2. Paradigmas de investigación
    - 11.1.2.1. Positivista
    - 11.1.2.2. Constructivista
    - 11.1.2.3. Sociocrítico
    - 11.1.2.4. Interpretativo
    - 11.1.2.5. Post-positivista
  - 11.1.3. Enfoques metodológicos
    - 11.1.3.1. Cualitativo
    - 11.1.3.2. Cuantitativo
    - 11.1.3.3. Mixto
- 11.2. El problema
  - 11.2.1. Formulación del problema de investigación
    - 11.2.1.1. Identificación y delimitación del problema
    - 11.2.1.2. Construcción de preguntas de investigación
    - 11.2.1.3. Establecimiento de objetivos de investigación
    - 11.2.1.4. Hipótesis o supuesto de investigación
- 11.3. El marco teórico
  - 11.3.1. Revisión de literatura
  - 11.3.2. Desarrollo del marco conceptual
  - 11.3.3. Criterios de selección de referentes teóricos significativos y pertinentes para el objeto de estudio
  - 11.3.4. Estado del arte
  - 11.3.5. Articulación discursiva de corrientes teóricas seleccionadas con el objeto de estudio

- 11.4. El diseño metodológico
  - 11.4.1. Selección de métodos y técnicas de investigación
  - 11.4.2. Diseño de instrumentos de recolección de datos
  - 11.4.3. Muestreo y selección de la muestra
- 11.5. Recolección y análisis de datos
  - 11.5.1. Proceso de recolección de datos
  - 11.5.2. Técnicas de recolección de datos cualitativos
  - 11.5.3. Técnicas de recolección de datos cuantitativos
  - 11.5.4. Análisis de datos
    - 11.5.4.1. Análisis estadístico
    - 11.5.4.2. Análisis cualitativo
    - 11.5.4.3. Triangulación de datos
- 11.6. Herramientas avanzadas de investigación
  - 11.6.1. *Software* especializado
    - 11.6.1.1. Análisis estadístico con SPSS
    - 11.6.1.2. Análisis cualitativo con NVivo o Atlas.ti
  - 11.6.2. Técnicas de visualización de datos
    - 11.6.2.1. Gráficos, diagramas, mapas semánticos
- 11.7. Interpretación y presentación de resultados
  - 11.7.1. Interpretación de hallazgos
    - 11.7.1.1. Significado y relevancia de los resultados
    - 11.7.1.2. Implicaciones prácticas
  - 11.7.2. Presentación de resultados
- 11.8. Ética y aspectos legales en la investigación
  - 11.8.1. Principios éticos de investigación
    - 11.8.1.1. Consentimiento informado
    - 11.8.1.2. Confidencialidad y privacidad
  - 11.8.2. Aspectos legales
  - 11.8.3. Normativas y regulaciones
  - 11.8.4. Responsabilidad del investigador
- 11.9. Informe de investigación y la elaboración de artículo científico
  - 11.9.1. Orientación sobre la redacción del manuscrito, incluyendo la sección de introducción, metodología, resultados y discusión
  - 11.9.2. Preparación para la presentación oral del informe
  - 11.9.3. Estrategias para comunicar efectivamente los hallazgos. Respuestas a preguntas y críticas durante la defensa
  - 11.9.4. Estructura y estilo requeridos para la publicación en revistas científicas
    - 11.9.4.1. Criterios de selección de revistas adecuadas para la publicación
  - 11.9.5. Elaboración de artículo científico
  - 11.9.6. Estructura y estilo requeridos para la publicación en revistas científicas



*Destacarás por mantener altos estándares éticos y de confidencialidad en el ejercicio de la interpretación en Francés”*

# 04

## Convalidación de asignaturas

Si el candidato a estudiante ha cursado otra Maestría Oficial Universitaria de la misma rama de conocimiento o un programa equivalente al presente, incluso si solo lo cursó parcialmente y no lo finalizó, TECH le facilitará la realización de un Estudio de Convalidaciones que le permitirá no tener que examinarse de aquellas asignaturas que hubiera superado con éxito anteriormente.



“

*Si tienes estudios susceptibles de convalidación, TECH te ayudará en el trámite para que sea rápido y sencillo”*

Cuando el candidato a estudiante desee conocer si se le valorará positivamente el estudio de convalidaciones de su caso, deberá solicitar una **Opinión Técnica de Convalidación de Asignaturas** que le permita decidir si le es de interés matricularse en el programa de Maestría Oficial Universitaria.

La Comisión Académica de TECH valorará cada solicitud y emitirá una resolución inmediata para facilitar la decisión de la matriculación. Tras la matrícula, el estudio de convalidaciones facilitará que el estudiante consolide sus asignaturas ya cursadas en otros programas de Maestría Oficial Universitaria en su expediente académico sin tener que evaluarse de nuevo de ninguna de ellas, obteniendo en menor tiempo, su nuevo título de Maestría Oficial Universitaria.

TECH le facilita a continuación toda la información relativa a este procedimiento:

“*Matricúlate en la Maestría Oficial Universitaria y obtén el estudio de convalidaciones de forma gratuita*”



## ¿Qué es la convalidación de estudios?

La convalidación de estudios es el trámite por el cual la Comisión Académica de TECH equipara estudios realizados de forma previa, a las asignaturas del programa de Maestría Oficial Universitaria tras la realización de un análisis académico de comparación. Serán susceptibles de convalidación aquellos contenidos cursados en un plan o programa de estudio de Maestría Oficial Universitaria o nivel superior, y que sean equiparables con asignaturas de los planes y programas de estudio de esta Maestría Oficial Universitaria de TECH. Las asignaturas indicadas en el documento de Opinión Técnica de Convalidación de Asignaturas quedarán consolidadas en el expediente del estudiante con la leyenda “EQ” en el lugar de la calificación, por lo que no tendrá que cursarlas de nuevo.



## ¿Qué es la Opinión Técnica de Convalidación de Asignaturas?

La Opinión Técnica de Convalidación de Asignaturas es el documento emitido por la Comisión Académica tras el análisis de equiparación de los estudios presentados; en este, se dictamina el reconocimiento de los estudios anteriores realizados, indicando qué plan de estudios le corresponde, así como las asignaturas y calificaciones obtenidas, como resultado del análisis del expediente del alumno. La Opinión Técnica de Convalidación de Asignaturas será vinculante en el momento en que el candidato se matricule en el programa, causando efecto en su expediente académico las convalidaciones que en ella se resuelvan. El dictamen de la Opinión Técnica de Convalidación de Asignaturas será inapelable.



## ¿Cómo se solicita la Opinión Técnica de Convalidación de Asignaturas?

El candidato deberá enviar una solicitud a la dirección de correo electrónico [convalidaciones@techtitute.com](mailto:convalidaciones@techtitute.com) adjuntando toda la documentación necesaria para la realización del estudio de convalidaciones y emisión de la opinión técnica. Asimismo, tendrá que abonar el importe correspondiente a la solicitud indicado en el apartado de Preguntas Frecuentes del portal web de TECH. En caso de que el alumno se matricule en la Maestría Oficial Universitaria, este pago se le descontará del importe de la matrícula y por tanto el estudio de opinión técnica para la convalidación de estudios será gratuito para el alumno.



## ¿Qué documentación necesitará incluir en la solicitud?

La documentación que tendrá que recopilar y presentar será la siguiente:

- Documento de identificación oficial
- Certificado de estudios, o documento equivalente que ampare los estudios realizados. Este deberá incluir, entre otros puntos, los periodos en que se cursaron los estudios, las asignaturas, las calificaciones de las mismas y, en su caso, los créditos. En caso de que los documentos que posea el interesado y que, por la naturaleza del país, los estudios realizados carezcan de listado de asignaturas, calificaciones y créditos, deberán acompañarse de cualquier documento oficial sobre los conocimientos adquiridos, emitido por la institución donde se realizaron, que permita la comparabilidad de estudios correspondiente.



## ¿En qué plazo se resolverá la solicitud?

La Opinión Técnica se llevará a cabo en un plazo máximo de 48h desde que el interesado abone el importe del estudio y envíe la solicitud con toda la documentación requerida. En este tiempo la Comisión Académica analizará y resolverá la solicitud de estudio emitiendo una Opinión Técnica de Convalidación de Asignaturas que será informada al interesado mediante correo electrónico. Este proceso será rápido para que el estudiante pueda conocer las posibilidades de convalidación que permita el marco normativo para poder tomar una decisión sobre la matriculación en el programa.



## ¿Será necesario realizar alguna otra acción para que la Opinión Técnica se haga efectiva?

Una vez realizada la matrícula, deberá cargar en el campus virtual el informe de opinión técnica y el departamento de Servicios Escolares consolidarán las convalidaciones en su expediente académico. En cuanto las asignaturas le queden convalidadas en el expediente, el estudiante quedará eximido de realizar la evaluación de estas, pudiendo consultar los contenidos con libertad sin necesidad de hacer los exámenes.

## Procedimiento paso a paso





*Convalida tus estudios realizados y no tendrás que evaluarte de las asignaturas superadas.*

# 05

## Objetivos docentes

A través de esta Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés, los profesionales desarrollarán competencias avanzadas para desempeñarse con eficacia en entornos multilingües de alta exigencia. Dominarán técnicas de interpretación, revisión y localización de textos técnicos, junto con el uso de herramientas tecnológicas de última generación, entre ellas software de Traducción asistida por ordenador y sistemas de gestión terminológica. Asimismo, fortalecerán su capacidad de análisis intercultural, adaptabilidad comunicativa y pensamiento crítico, ofreciendo traducciones precisas, coherentes y culturalmente adecuadas en diversos contextos especializados francófonos.

*Living  
SUCCESS*



“

*Obtendrás habilidades avanzadas en la Traducción directa e inversa del Francés en ámbitos especializados como el económico”*



## Objetivos generales

---

- ♦ Desarrollar competencias lingüísticas avanzadas en Francés para aplicarlas con precisión en la Traducción Profesional
- ♦ Manejar herramientas tecnológicas de Traducción asistida y sistemas de gestión terminológica para optimizar la precisión y coherencia de las traducciones
- ♦ Promover una actitud crítica y ética en el ejercicio Profesional de la Traducción
- ♦ Ser capaz de actuar como mediador entre culturas francófonas e hispanohablantes
- ♦ Ahondar en la gestión integral de proyectos de Traducción Profesional, enfatizando la planificación, la organización, el control de calidad y la entrega oportuna
- ♦ Desarrollar habilidades para la interpretación en tiempo real de textos especializados en ámbitos como la Medicina, el Derecho o la Literatura



*Lograrás tus objetivos profesionales con el apoyo de los recursos multimedia de TECH Universidad, entre los que se incluyen vídeos explicativos y lecturas especializadas basadas en la última evidencia científica”*





## Objetivos específicos

---

### **Asignatura 1. Recursos Documentales e Informáticos Aplicados a la Traducción y la Interpretación**

- ♦ Profundizar en la gestión de fuentes documentales especializadas y recursos en línea para la investigación terminológica
- ♦ Capacitar en el manejo de programas informáticos de vanguardia que faciliten la gestión documental durante el proceso traductor
- ♦ Adquirir habilidades avanzadas para el uso efectivo de bases de datos durante los procesos de Traducción

### **Asignatura 2. Introducción a la Práctica de la Traducción y la Interpretación**

- ♦ Analizar los fundamentos de la Traducción y la interpretación especializada
- ♦ Dominar técnicas preliminares sofisticadas para optimizar la transferencia lingüística entre el Francés y español
- ♦ Fomentar el desarrollo de destrezas comunicativas y de escucha activa en contextos bilingües

### **Asignatura 3. Lengua y Cultura A Aplicada a la Traducción y la Interpretación - Español**

- ♦ Examinar las características culturales y lingüísticas del español para su correcta transferencia
- ♦ Reconocer en las variedades dialectales, teniendo en cuenta su impacto en la Traducción
- ♦ Indagar en los aspectos socioculturales que influyen en la interpretación

#### **Asignatura 4. Herramientas de Traducción Asistida por Ordenador**

- ♦ Capacitar en el uso de software especializado en Traducción asistida por ordenador
- ♦ Abordar la creación y gestión de memorias de Traducción, así como de bases terminológicas
- ♦ Optimizar la productividad y calidad del trabajo traductor mediante herramientas digitales de última generación

#### **Asignatura 5. Lengua y Cultura C Aplicada a la Traducción y la Interpretación - Francés**

- ♦ Profundizar en la comprensión de la cultura francófona y sus numerosas manifestaciones lingüísticas
- ♦ Ahondar en las estructuras gramaticales y estilísticas específicas del Francés

#### **Asignatura 6. Terminología Aplicada a la Traducción y la Interpretación**

- ♦ Dominar métodos innovadores para la extracción, análisis y gestión terminológica
- ♦ Adquirir competencias estratégicas avanzadas para crear glosarios especializados
- ♦ Promover el uso de bases terminológicas y recursos electrónicos

#### **Asignatura 7. Traducción Especializada (C > A) (Francés - Español) I**

- ♦ Ser capaz de interpretar y traducir textos especializados en áreas como la Economía, el Derecho o la Medicina
- ♦ Manejar estrategias vanguardistas para la resolución de problemas terminológicos complejos en tiempo real
- ♦ Impulsar la precisión y coherencia en la transferencia de contenido técnico



#### **Asignatura 8. Traducción Especializada (C > A) (Francés - Español) II**

- ♦ Profundizar en la Traducción avanzada de textos técnicos y científicos
- ♦ Mejorar la capacidad crítica para evaluar y corregir traducciones especializadas
- ♦ Fomentar la actualización terminológica y documental constante

#### **Asignatura 9. Traducción Editorial: Revisión y Corrección de Textos**

- ♦ Fortalecer las destrezas para la revisión estilística y ortotipográfica de las traducciones
- ♦ Abordar las bases de la corrección de errores lingüísticos e incluso de contenido
- ♦ Implementar métodos sofisticados de edición para diferentes tipos de textos editoriales

#### **Asignatura 10. Traducción Especializada Inversa (C > A) (Español - Francés)**

- ♦ Capacitar en la Traducción Profesional del español al Francés en ámbitos especializados
- ♦ Desarrollar estrategias efectivas para mantener la coherencia y adecuación cultural

#### **Asignatura 11. Metodología de la Investigación**

- ♦ Disponer de una sólida comprensión relativa a las metodologías científicas aplicadas a la investigación en Traducción
- ♦ Crear proyectos rigurosos de investigación aplicada
- ♦ Promover el análisis crítico y la reflexión sobre prácticas éticas en el ejercicio de la Traducción Profesional en Francés

# 06

## Salidas profesionales

Esta Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés brinda a los egresados las competencias necesarias para ejercer con excelencia en un mercado global cada vez más competitivo. Gracias a su dominio del idioma y a su manejo de herramientas tecnológicas de última generación, podrán desempeñarse como traductores especializados, revisores lingüísticos, intérpretes o gestores de proyectos de traducción en empresas internacionales, organismos públicos o instituciones culturales. Asimismo, estarán preparados para ofrecer servicios de localización, corrección y adaptación de textos en múltiples ámbitos profesionales, garantizando rigor terminológico, precisión y coherencia intercultural.

*Upgrading...*





“

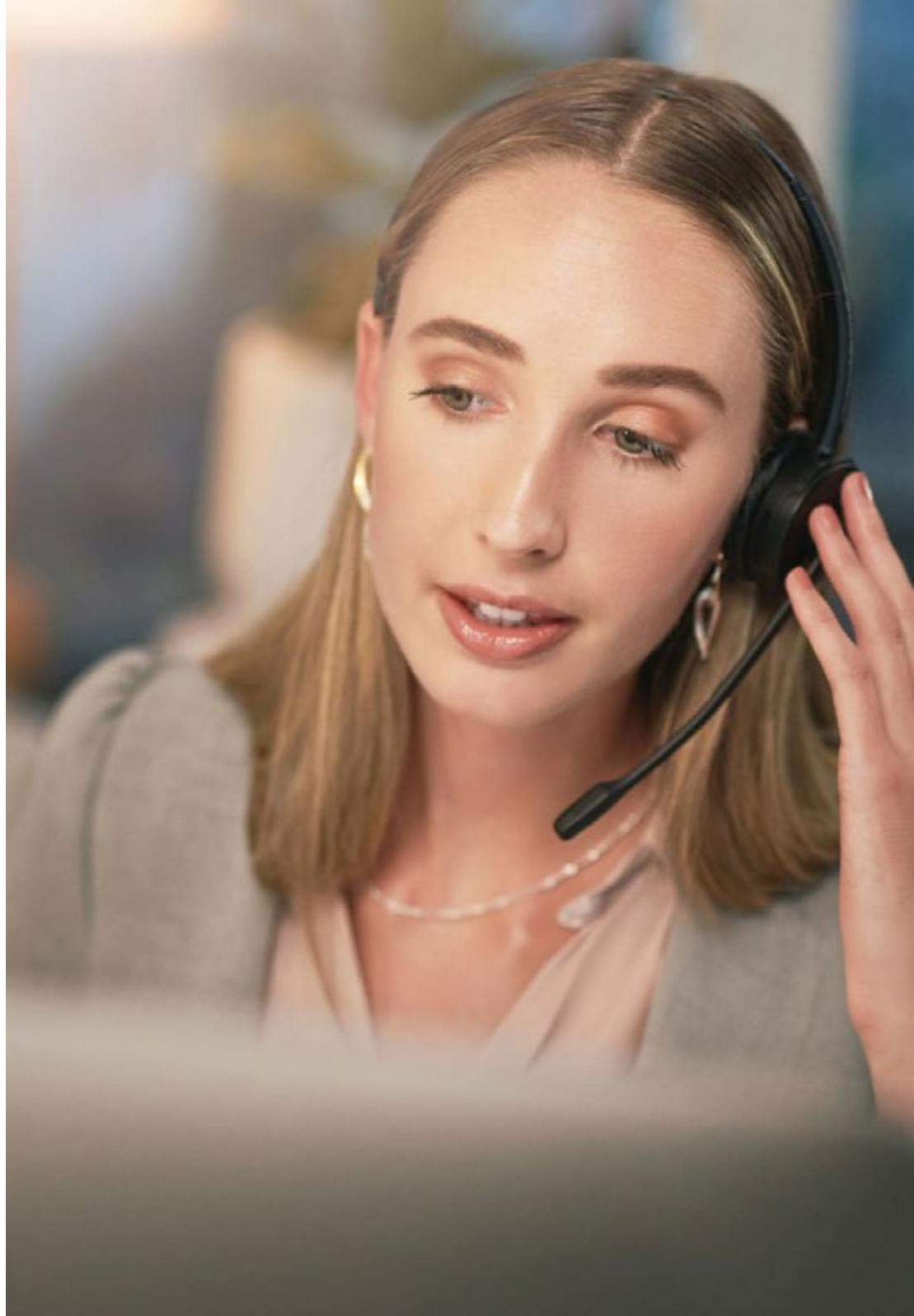
*Te ejercitarás como Traductor especializado en Francés, garantizando la precisión terminológica y la fidelidad comunicativa en diversos contextos especializados”*

### Perfil del egresado

El egresado de esta Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés destacará por su sólida preparación lingüística, cultural y técnica, aplicable a una amplia variedad de entornos profesionales. Esta titulación universitaria ha sido diseñada para formar especialistas capaces de desenvolverse con solvencia en agencias de traducción, editoriales, organismos internacionales o como profesionales independientes. Además, los egresados dominarán estrategias avanzadas para garantizar interpretaciones precisas, coherentes y culturalmente adaptadas, consolidándose como mediadores eficaces en contextos multilingües de alta exigencia.

*Ofrecerás servicios de interpretación simultánea en eventos diplomáticos donde intervengan hablantes de español y Francés.*

- ♦ **Comunicación Interlingüística Eficaz:** capacidad para transmitir mensajes en Francés con una elevada precisión, claridad y coherencia
- ♦ **Gestión del Tiempo y Organización de Proyectos:** habilidad para ejecutar trabajos de Traducción dentro de plazos ajustados, garantizando calidad y cumplimiento de objetivos profesionales
- ♦ **Pensamiento Crítico y Resolución Terminológica:** capacidad para aplicar el pensamiento analítico para resolver desafíos terminológicos, ambigüedades lingüísticas y cuestiones de estilo en tiempo real
- ♦ **Competencia Tecnológica y Digital:** habilidad para dominar el uso de herramientas digitales clave como *software* de Traducción asistida, *corpus* lingüísticos y bases terminológicas especializadas



Después de realizar esta Maestría Oficial Universitaria, podrás desempeñar tus conocimientos y habilidades en los siguientes cargos:

- 1. Edición, Localización y Medios Digitales:** Los egresados podrán realizar trabajos de Traducción en Francés relacionados con la adaptación de contenidos en medios digitales o materiales audiovisuales.
  - ♦ Traductor audiovisual de subtítulos
  - ♦ Editor de guiones
  - ♦ Revisor de estilo para editoriales digitales o prensa bilingüe
- 2. Consultoría y Gestión Multilingüe:** Las habilidades estratégicas adquiridas permiten al alumnado ocupar puestos vinculados con la mediación intercultural o la gestión lingüística en empresas a nivel internacional.
  - ♦ Gestor de proyectos de Traducción en agencias lingüísticas
  - ♦ Consultor lingüístico para empresas con presencia francófona
  - ♦ Responsable de comunicación intercultural en agencias internacionales
- 3. Organismos Internacionales y Diplomacia:** El dominio de del Francés, idioma oficial en muchas organizaciones internacionales, habilita para desempeñarse en contextos multilaterales.
  - ♦ Intérprete en instituciones sin ánimo de lucro a escala global
  - ♦ Asistente de cooperación internacional en embajadas o consulados
  - ♦ Coordinador de programas multilaterales con países francófonos
- 4. Instituciones Públicas y Servicios Gubernamentales:** Los profesionales estarán altamente preparados para colaborar con organismos estatales que requieren servicios de mediación lingüística en múltiples contextos oficiales.
  - ♦ Traductor jurado acreditado
  - ♦ Intérprete en procedimientos judiciales o administrativos
  - ♦ Redactor bilingüe para comunicaciones oficiales
  - ♦ Técnico lingüístico en organismos de inmigración o extranjería

### Salidas académicas y de investigación

Además de todos los puestos laborales para los que serás apto mediante el estudio de esta Maestría Oficial Universitaria de TECH, también podrás continuar con una sólida trayectoria académica e investigativa. Tras completar este programa universitario, estarás listo para continuar con tus estudios desarrollando un Doctorado asociado a este ámbito del conocimiento y así, progresivamente, alcanzar otros méritos científicos.



*Te encargarás de la corrección de traducciones especializadas en áreas como la Salud, verificando la coherencia y corrección gramatical de los textos adaptados al Francés”*

# 07

## Idiomas gratuitos

Convencidos de que la formación en idiomas es fundamental en cualquier profesional para lograr una comunicación potente y eficaz, TECH ofrece un itinerario complementario al plan de estudios curricular, en el que el alumno, además de adquirir las competencias de la Maestría Oficial Universitaria, podrá aprender idiomas de un modo sencillo y práctico.

*Acredita tu  
competencia  
lingüística*



“

*TECH te incluye el estudio de idiomas en la Maestría Oficial Universitaria de forma ilimitada y gratuita”*

En el mundo competitivo actual, hablar otros idiomas forma parte clave de nuestra cultura moderna. Hoy en día, resulta imprescindible disponer de la capacidad de hablar y comprender otros idiomas, además de lograr un título oficial que acredite y reconozca las competencias lingüísticas adquiridas. De hecho, ya son muchos los colegios, las universidades y las empresas que solo aceptan a candidatos que certifican su nivel mediante un título oficial en base al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas es el máximo sistema oficial de reconocimiento y acreditación del nivel del alumno. Aunque existen otros sistemas de validación, estos proceden de instituciones privadas y, por tanto, no tienen validez oficial. El MCER establece un criterio único para determinar los distintos niveles de dificultad de los cursos y otorga los títulos reconocidos sobre el nivel de idioma que se posee.

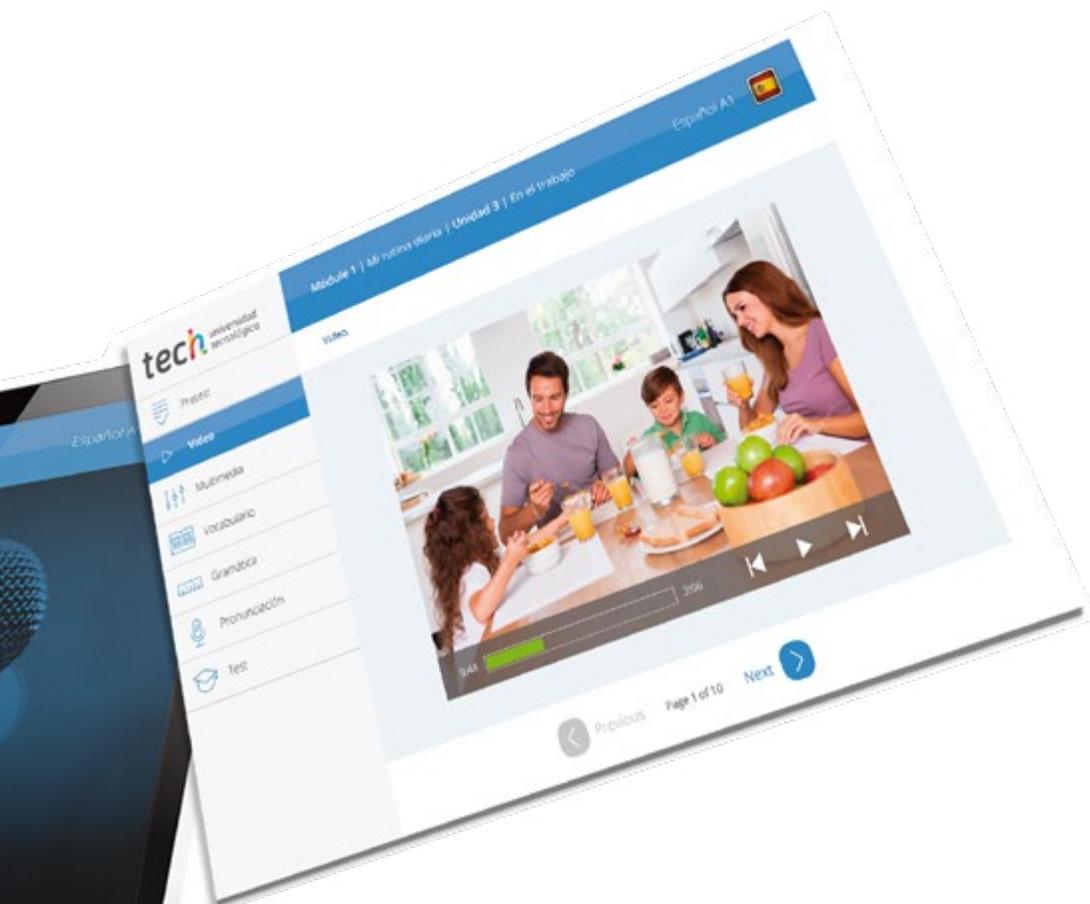
En TECH se ofrecen los únicos cursos intensivos de preparación para la obtención de certificaciones oficiales de nivel de idiomas, basados 100% en el MCER. Los 48 Cursos de Preparación de Nivel Idiomático que tiene la Escuela de Idiomas de TECH están desarrollados en base a las últimas tendencias metodológicas de aprendizaje en línea, el enfoque orientado a la acción y el enfoque de adquisición de competencia lingüística, con la finalidad de preparar los exámenes oficiales de certificación de nivel.

El estudiante aprenderá, mediante actividades en contextos reales, la resolución de situaciones cotidianas de comunicación en entornos simulados de aprendizaje y se enfrentará a simulacros de examen para la preparación de la prueba de certificación de nivel.



*Solo el coste de los Cursos de Preparación de idiomas y los exámenes de certificación, que puedes llegar a hacer gratis, valen más de 3 veces el precio de la Maestría Oficial Universitaria”*





TECH incorpora, como contenido extracurricular al plan de estudios oficial, la posibilidad de que el alumno estudie idiomas, seleccionando aquellos que más le interesen de entre la gran oferta disponible:

- Podrá elegir los Cursos de Preparación de Nivel de los idiomas y nivel que desee, de entre los disponibles en la Escuela de Idiomas de TECH, mientras estudie la Maestría Oficial Universitaria, para poder prepararse el examen de certificación de nivel
- En cada programa de idiomas tendrá acceso a todos los niveles MCER, desde el nivel A1 hasta el nivel C2
- Cada año podrá presentarse a un examen telepresencial de certificación de nivel, con un profesor nativo experto. Al terminar el examen, TECH le expedirá un certificado de nivel de idioma
- Estudiar idiomas NO aumentará el coste del programa. El estudio ilimitado y la certificación anual de cualquier idioma están incluidas en la Maestría Oficial Universitaria

“ 48 Cursos de Preparación de Nivel para la certificación oficial de 8 idiomas en los niveles MCER A1, A2, B1, B2, C1 y C2”



# 08

## Metodología de estudio

TECH es la primera universidad en el mundo que combina la metodología de los **case studies** con el **Relearning**, un sistema de aprendizaje 100% en línea basado en la reiteración dirigida.

Esta disruptiva estrategia pedagógica ha sido concebida para ofrecer a los profesionales la oportunidad de actualizar conocimientos y desarrollar competencias de un modo intensivo y riguroso. Un modelo de aprendizaje que coloca al estudiante en el centro del proceso académico y le otorga todo el protagonismo, adaptándose a sus necesidades y dejando de lado las metodologías más convencionales.

*Excelencia.  
Flexibilidad.  
Vanguardia.*

“

*TECH te prepara para afrontar nuevos retos en entornos inciertos y lograr el éxito en tu carrera”*

## El alumno: la prioridad de todos los programas de TECH

En la metodología de estudios de TECH el alumno es el protagonista absoluto. Las herramientas pedagógicas de cada programa han sido seleccionadas teniendo en cuenta las demandas de tiempo, disponibilidad y rigor académico que, a día de hoy, no solo exigen los estudiantes sino los puestos más competitivos del mercado.

Con el modelo educativo asincrónico de TECH, es el alumno quien elige el tiempo que destina al estudio, cómo decide establecer sus rutinas y todo ello desde la comodidad del dispositivo electrónico de su preferencia. El alumno no tendrá que asistir a clases en vivo, a las que muchas veces no podrá acudir. Las actividades de aprendizaje las realizará cuando le venga bien. Siempre podrá decidir cuándo y desde dónde estudiar.

“

*En TECH NO tendrás clases en directo  
(a las que luego nunca puedes asistir)”*



### Los planes de estudios más exhaustivos a nivel internacional

TECH se caracteriza por ofrecer los itinerarios académicos más completos del entorno universitario. Esta exhaustividad se logra a través de la creación de temarios que no solo abarcan los conocimientos esenciales, sino también las innovaciones más recientes en cada área.

Al estar en constante actualización, estos programas permiten que los estudiantes se mantengan al día con los cambios del mercado y adquieran las habilidades más valoradas por los empleadores. De esta manera, quienes finalizan sus estudios en TECH reciben una preparación integral que les proporciona una ventaja competitiva notable para avanzar en sus carreras.

Y además, podrán hacerlo desde cualquier dispositivo, pc, tableta o smartphone.

“

*El modelo de TECH es asincrónico, de modo que te permite estudiar con tu pc, tableta o tu smartphone donde quieras, cuando quieras y durante el tiempo que quieras”*

### Case studies o Método del caso

El método del caso ha sido el sistema de aprendizaje más utilizado por las mejores escuelas de negocios del mundo. Desarrollado en 1912 para que los estudiantes de Derecho no solo aprendiesen las leyes a base de contenidos teóricos, su función era también presentarles situaciones complejas reales. Así, podían tomar decisiones y emitir juicios de valor fundamentados sobre cómo resolverlas. En 1924 se estableció como método estándar de enseñanza en Harvard.

Con este modelo de enseñanza es el propio alumno quien va construyendo su competencia profesional a través de estrategias como el *Learning by doing* o el *Design Thinking*, utilizadas por otras instituciones de renombre como Yale o Stanford.

Este método, orientado a la acción, será aplicado a lo largo de todo el itinerario académico que el alumno emprenda junto a TECH. De ese modo se enfrentará a múltiples situaciones reales y deberá integrar conocimientos, investigar, argumentar y defender sus ideas y decisiones. Todo ello con la premisa de responder al cuestionamiento de cómo actuaría al posicionarse frente a eventos específicos de complejidad en su labor cotidiana.



## Método Relearning

En TECH los *case studies* son potenciados con el mejor método de enseñanza 100% en línea: el *Relearning*.

Este método rompe con las técnicas tradicionales de enseñanza para poner al alumno en el centro de la ecuación, proveyéndole del mejor contenido en diferentes formatos. De esta forma, consigue repasar y reiterar los conceptos clave de cada materia y aprender a aplicarlos en un entorno real.

En esta misma línea, y de acuerdo a múltiples investigaciones científicas, la reiteración es la mejor manera de aprender. Por eso, TECH ofrece entre 8 y 16 repeticiones de cada concepto clave dentro de una misma lección, presentada de una manera diferente, con el objetivo de asegurar que el conocimiento sea completamente afianzado durante el proceso de estudio.

*El Relearning te permitirá aprender con menos esfuerzo y más rendimiento, implicándote más en tu especialización, desarrollando el espíritu crítico, la defensa de argumentos y el contraste de opiniones: una ecuación directa al éxito.*



## Un Campus Virtual 100% en línea con los mejores recursos didácticos

Para aplicar su metodología de forma eficaz, TECH se centra en proveer a los egresados de materiales didácticos en diferentes formatos: textos, vídeos interactivos, ilustraciones y mapas de conocimiento, entre otros. Todos ellos, diseñados por profesores cualificados que centran el trabajo en combinar casos reales con la resolución de situaciones complejas mediante simulación, el estudio de contextos aplicados a cada carrera profesional y el aprendizaje basado en la reiteración, a través de audios, presentaciones, animaciones, imágenes, etc.

Y es que las últimas evidencias científicas en el ámbito de las Neurociencias apuntan a la importancia de tener en cuenta el lugar y el contexto donde se accede a los contenidos antes de iniciar un nuevo aprendizaje. Poder ajustar esas variables de una manera personalizada favorece que las personas puedan recordar y almacenar en el hipocampo los conocimientos para retenerlos a largo plazo. Se trata de un modelo denominado *Neurocognitive context-dependent e-learning* que es aplicado de manera consciente en esta titulación universitaria.

Por otro lado, también en aras de favorecer al máximo el contacto mentor-alumno, se proporciona un amplio abanico de posibilidades de comunicación, tanto en tiempo real como en diferido (mensajería interna, foros de discusión, servicio de atención telefónica, email de contacto con secretaría técnica, chat y videoconferencia).

Asimismo, este completísimo Campus Virtual permitirá que el alumnado de TECH organice sus horarios de estudio de acuerdo con su disponibilidad personal o sus obligaciones laborales. De esa manera tendrá un control global de los contenidos académicos y sus herramientas didácticas, puestas en función de su acelerada actualización profesional.



*La modalidad de estudios en línea de este programa te permitirá organizar tu tiempo y tu ritmo de aprendizaje, adaptándolo a tus horarios”*

### La eficacia del método se justifica con cuatro logros fundamentales:

1. Los alumnos que siguen este método no solo consiguen la asimilación de conceptos, sino un desarrollo de su capacidad mental, mediante ejercicios de evaluación de situaciones reales y aplicación de conocimientos.
2. El aprendizaje se concreta de una manera sólida en capacidades prácticas que permiten al alumno una mejor integración en el mundo real.
3. Se consigue una asimilación más sencilla y eficiente de las ideas y conceptos, gracias al planteamiento de situaciones que han surgido de la realidad.
4. La sensación de eficiencia del esfuerzo invertido se convierte en un estímulo muy importante para el alumnado, que se traduce en un interés mayor en los aprendizajes y un incremento del tiempo dedicado a trabajar en el curso.

### La metodología universitaria mejor valorada por sus alumnos

Los resultados de este innovador modelo académico son constatables en los niveles de satisfacción global de los egresados de TECH.

La valoración de los estudiantes sobre la calidad docente, calidad de los materiales, estructura del curso y sus objetivos es excelente. No en valde, la institución se convirtió en la universidad mejor valorada por sus alumnos según el índice global score, obteniendo un 4,9 de 5.

*Accede a los contenidos de estudio desde cualquier dispositivo con conexión a Internet (ordenador, tablet, smartphone) gracias a que TECH está al día de la vanguardia tecnológica y pedagógica.*

*Podrás aprender con las ventajas del acceso a entornos simulados de aprendizaje y el planteamiento de aprendizaje por observación, esto es, Learning from an expert.*



Así, en este programa estarán disponibles los mejores materiales educativos, preparados a conciencia:



#### Material de estudio

Todos los contenidos didácticos son creados por los especialistas que van a impartir el curso, específicamente para él, de manera que el desarrollo didáctico sea realmente específico y concreto.

Estos contenidos son aplicados después al formato audiovisual que creará nuestra manera de trabajo en línea, con las técnicas más novedosas que nos permiten ofrecerte una gran calidad, en cada una de las piezas que pondremos a tu servicio.



#### Prácticas de habilidades y competencias

Realizarás actividades de desarrollo de competencias y habilidades específicas en cada área temática. Prácticas y dinámicas para adquirir y desarrollar las destrezas y habilidades que un especialista precisa desarrollar en el marco de la globalización que vivimos.



#### Resúmenes interactivos

Presentamos los contenidos de manera atractiva y dinámica en píldoras multimedia que incluyen audio, vídeos, imágenes, esquemas y mapas conceptuales con el fin de afianzar el conocimiento.

Este sistema exclusivo educativo para la presentación de contenidos multimedia fue premiado por Microsoft como "Caso de éxito en Europa".



#### Lecturas complementarias

Artículos recientes, documentos de consenso, guías internacionales... En nuestra biblioteca virtual tendrás acceso a todo lo que necesitas para completar tu capacitación.





#### Case Studies

Completarás una selección de los mejores *case studies* de la materia. Casos presentados, analizados y tutorizados por los mejores especialistas del panorama internacional.



#### Testing & Retesting

Evaluamos y reevaluamos periódicamente tu conocimiento a lo largo del programa. Lo hacemos sobre 3 de los 4 niveles de la Pirámide de Miller.



#### Clases magistrales

Existe evidencia científica sobre la utilidad de la observación de terceros expertos. El denominado *Learning from an expert* afianza el conocimiento y el recuerdo, y genera seguridad en nuestras futuras decisiones difíciles.



#### Guías rápidas de actuación

TECH ofrece los contenidos más relevantes del curso en forma de fichas o guías rápidas de actuación. Una manera sintética, práctica y eficaz de ayudar al estudiante a progresar en su aprendizaje.



# 09

## Titulación

La Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés es un programa ofrecido por TECH Universidad que cuenta con Reconocimiento de Validez Oficial de Estudios (RVOE), otorgado por la Secretaría de Educación Pública (SEP) y, por tanto, tiene validez oficial en México.



“

*Obtén un título oficial con validez internacional y da un paso adelante en tu carrera profesional”*

La **Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés** es un programa con reconocimiento oficial. El plan de estudios se encuentra incorporado a la Secretaría de Educación Pública y al Sistema Educativo Nacional mexicano, mediante número de RVOE **20253841**, de fecha **12/11/2025**, modalidad no escolarizada. Otorgado por la Dirección de Instituciones Particulares de Educación Superior (DIPES).

Además de obtener el título de Maestría Oficial Universitaria, con el que poder alcanzar una posición bien remunerada y de responsabilidad, servirá para acceder al nivel académico de doctorado y progresar en la carrera universitaria. Con TECH el egresado eleva su estatus académico, personal y profesional.

TECH Universidad ofrece esta Maestría Oficial Universitaria con reconocimiento oficial RVOE de Educación Superior, cuyo título emitirá la Dirección General de Acreditación, Incorporación y Revalidación (DGAIR) de la Secretaría de Educación Pública (SEP).

Se puede acceder al documento oficial de RVOE expedido por la Secretaría de Educación Pública (SEP), que acredita el reconocimiento oficial internacional de este programa.

Para solicitar más información puede dirigirse a su asesor académico o directamente al departamento de atención al alumno, a través de este correo electrónico:

[informacion@techtitute.com](mailto:informacion@techtitute.com)



[Ver documento RVOE](#)

TECH es miembro de la **European Society for Translation Studies (EST)**, organización internacional sin ánimo de lucro que impulsa la investigación en traducción, interpretación y localización, reafirmando su compromiso con la excelencia académica y el acceso a recursos de vanguardia.



Título: **Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés**

No. de RVOE: **20253841**

Fecha acuerdo RVOE: **12/11/2025**

Modalidad: **100% en línea**

Duración: **2 años**



*Supera con éxito este programa y recibe tu título de Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés con el que podrás desarrollar tu carrera académica”*



# 10

## Homologación del título

Para que el título universitario obtenido, tras finalizar la **Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés**, tenga validez oficial en cualquier país, se deberá realizar un trámite específico de reconocimiento del título en la Administración correspondiente. TECH facilitará al egresado toda la documentación necesaria para tramitar su expediente con éxito.





*Tras finalizar este programa recibirás un título académico oficial con validez internacional”*

Cualquier estudiante interesado en tramitar el reconocimiento oficial del título de **Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés** en un país diferente a México, necesitará la documentación académica y el título emitido con la Apostilla de la Haya, que podrá solicitar al departamento de Servicios Escolares a través de correo electrónico: [homologacion@techtitute.com](mailto:homologacion@techtitute.com).

La Apostilla de la Haya otorgará validez internacional a la documentación y permitirá su uso ante los diferentes organismos oficiales en cualquier país.

Una vez el egresado reciba su documentación deberá realizar el trámite correspondiente, siguiendo las indicaciones del ente regulador de la Educación Superior en su país. Para ello, TECH facilitará en el portal web una guía que le ayudará en la preparación de la documentación y el trámite de reconocimiento en cada país.

*Con TECH podrás hacer válido tu título oficial de Maestría en cualquier país.*





El trámite de homologación permitirá que los estudios realizados en TECH tengan validez oficial en el país de elección, considerando el título del mismo modo que si el estudiante hubiera estudiado allí. Esto le confiere un valor internacional del que podrá beneficiarse el egresado una vez haya superado el programa y realice adecuadamente el trámite.

El equipo de TECH le acompañará durante todo el proceso, facilitándole toda la documentación necesaria y asesorándole en cada paso hasta que logre una resolución positiva.

El procedimiento y la homologación efectiva en cada caso dependerá del marco normativo del país donde se requiera validar el título.



*El equipo de TECH te acompañará paso a paso en la realización del trámite para lograr la validez oficial internacional de tu título"*

# 11

## Requisitos de acceso

La **Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés** de TECH Universidad cuenta con el Registro de Validez Oficial de Estudios (RVOE) ante la Secretaría de Educación Pública (SEP). En consonancia con esa acreditación, los requisitos de acceso del programa académico se establecen en conformidad con lo exigido por el contexto normativo vigente.



“

*Revisa los requisitos de acceso de esta Maestría Oficial Universitaria y prepárate para iniciar este itinerario académico con el que actualizarás todas tus competencias profesionales”*

La norma establece que para inscribirse en la **Maestría Oficial Universitaria en Traducción Profesional en Francés** con Registro de Validez Oficial de Estudios (RVOE), es imprescindible cumplir con un perfil académico de ingreso específico.

Los candidatos interesados en cursar esta maestría oficial deben **haber finalizado los estudios de Licenciatura o nivel equivalente**. Haber obtenido el título será suficiente, sin importar a qué área de conocimiento pertenezca.

Aquellos que no cumplan con este requisito o no puedan presentar la documentación requerida en tiempo y forma, no podrán obtener el grado de Maestría.

Para ampliar la información de los requisitos de acceso al programa y resolver cualquier duda que surja al candidato, podrá ponerse en contacto con el equipo de TECH Universidad en la dirección de correo electrónico: [requisitosdeacceso@techtitute.com](mailto:requisitosdeacceso@techtitute.com).

*Cumple con los requisitos de acceso  
y consigue ahora tu plaza en esta  
Maestría Oficial Universitaria.*





“

*Si cumples con el perfil académico de ingreso de este programa con RVOE, contacta ahora con el equipo de TECH y da un paso definitivo para impulsar tu carrera”*

# 12

## Proceso de admisión

El proceso de admisión de TECH es el más sencillo de todas las universidades en línea. Se podrá comenzar el programa sin trámites ni esperas: el alumno empezará a preparar la documentación y podrá entregarla más adelante, sin apuros ni complicaciones. Lo más importante para TECH es que los procesos administrativos sean sencillos y no ocasionen retrasos, ni incomodidades.



“

*TECH Universidad ofrece el procedimiento de admisión a los estudios de Maestría Oficial Universitaria más sencillo y rápido de todas las universidades virtuales”*

Para TECH lo más importante en el inicio de la relación académica con el alumno es que esté centrado en el proceso de enseñanza, sin demoras ni preocupaciones relacionadas con el trámite administrativo. Por ello, se ha creado un procedimiento más cómodo en el que podrá enfocarse desde el primer momento a su formación, contando con un plazo de tiempo para la entrega de la documentación pertinente.

Los pasos para la admisión son simples:

1. Facilitar los datos personales al asesor académico para realizar la inscripción
2. Recibir un email en el correo electrónico en el que se accederá a la página segura de TECH y aceptar las políticas de privacidad y las condiciones de contratación e introducir los datos de tarjeta bancaria
3. Recibir un nuevo email de confirmación y las credenciales de acceso al campus virtual
4. Comenzar el programa en la fecha de inicio oficial

De esta manera, el estudiante podrá incorporarse al curso académico sin esperas. Posteriormente, se le informará del momento en el que se podrán ir enviando los documentos, a través del campus virtual, de manera muy práctica, cómoda y rápida. Sólo se deberán subir en el sistema para considerarse enviados, sin traslados ni pérdidas de tiempo.

Todos los documentos facilitados deberán ser rigurosamente válidos y estar en vigor en el momento de subirlos.

Los documentos necesarios que deberán tenerse preparados con calidad suficiente para cargarlos en el campus virtual son:

- ♦ Copia digitalizada del documento que ampare la identidad legal del alumno (Pasaporte, acta de nacimiento, carta de naturalización, acta de reconocimiento o acta de adopción)
- ♦ Copia digitalizada de Certificado de Estudios Totales de Bachillerato legalizado

Para resolver cualquier duda que surja, el estudiante podrá realizar sus consultas a través del correo: [procesodeadmission@techtitute.com](mailto:procesodeadmission@techtitute.com).



*Este procedimiento de acceso te ayudará a iniciar tu Maestría Oficial Universitaria cuanto antes, sin trámites ni demoras.*



Nº de RVOE: 20253841

Maestría Oficial  
Universitaria  
Traducción Profesional  
en Francés

Idioma: **Español**

Modalidad: **100% en línea**

Duración: **2 años**

Fecha acuerdo RVOE: **12/11/2025**

# Maestría Oficial Universitaria Traducción Profesional en Francés

Nº de RVOE: 20253841



Aval/Membresía

The background of the slide is a composite image. The top right portion shows the French flag (blue, white, and red vertical stripes) and the flag of the University of Applied Sciences (red and white). The bottom left portion shows the ornate, vaulted ceiling of a cathedral, likely the interior of the Cathedral of Amiens. The text 'tech universidad' is overlaid on the bottom right.

**tech**  
universidad